

**Preklad zo slovenského do anglického jazyka
Translation from Slovak to English**

Prekladateľ / Translator:

Mgr. Pavlína Vrabcová
Slnecná 535/19
924 01 Galanta
Tel.: +421 903 391 650
E-mail: vrabcova@cable-net.sk
Ev. č. /Reg. No.: 970777

Zadávatel' / Ordered by:

Hard Plastic Recycling s.r.o.
Fraňa Mojtu 281/18
94901 Nitra

PREKLAD číslo: 114 /2024
TRANSLATION number:

Predmet prekladu / Subject of the translation:

Rozhodnutie
Decision

Počet strán prekladanej listiny / prekladu: 3/3
Number of pages of the original deed / translation:

Počet odovzdaných vyhotovení: 1
Number of copies handed over:



OU-GA-OSZP-2024/003551/OH

Galanta 03. 04. 2024

Rozhodnutie

Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie ako príslušný orgán štátnej správy odpadového hospodárstva podľa § 5 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 108 ods. 1 písm. m) zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o odpadoch), v súlade so zákonom č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

m e n í

podľa § 114 ods. 1 písm. a) bod 2. zákona o odpadoch **rozhodnutie**, ktoré vydal Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie dňa 21.12.2023 pod č. OU-GA-OSZP-2023/014915/OH, pre prevádzkovateľa **Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01, IČO 47 974 443, na parc. č. 2111/25, 2111/26, 2111/52 a 2111/193 (reg. C-KN), na ulici Štefana Majora, k.ú. Veľké Úľany**, vo veci udelenia súhlasu na prevádzkovanie zariadenia na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. c) zákona o odpadoch a na vydanie prevádzkového poriadku zariadenia na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. e) bod 2. zákona o odpadoch tým, že sa dopĺňa:

- dva druhy odpadu: 15 01 01 obaly z papiera a lepenky a 19 12 01 papier a lepenka
- zoznam vykonávaných činností podľa prílohy č. 1 a 2 zákona o odpadoch o činnosť: R3 – recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov)
- zariadenie: ZERMA typ GSE 500/700-5-3 - rezná fréza. Jednotlivé druhy plastových materiálov podrvených na už povolenom zariadení (dvojrotorový drvič DR160/600) následne prejdú zariadením ZERMA typ GSE 500/700-5-3. Výsledkom spracovania je podrvená surovina typu HDPE, PE, PP, ABS, ktorá je distribuovaná ku konečným spotrebiteľom. Spracované druhy plastov sú expedované buď ako výrobok (v prípade, že prešli certifikačným procesom vykonaným oprávnenou organizáciou) alebo sú expedované ďalej ako odpady subjektom, ktoré majú oprávnenie nakladať s odpadom ďalej
- zariadenia: MOOVMOR HX800 80 T - horizontálny lis. Odpady typu papier a lepenka - môžu pochádzať priamo od dodávateľov, ale zároveň to môžu byť aj odpady, ktoré vzniknú vlastnou činnosťou (niektoré typy plastov sú dodávané v papierových boxoch) budú polisované na horizontálnom lise MOOVMOR HX800 80T a následne expedované ku konečným spracovateľom, ktorí majú oprávnenie na nakladanie s týmito odpadmi.

Ostatné časti rozhodnutia ostávajú nezmenené.

Toto rozhodnutie je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia Okresného úradu Galanta, odboru starostlivosti o životné prostredie OU-GA-OSZP-2023/014915/OH, zo dňa 21. 12. 2023, ktorý je platný do 01.11.2028.

O d ô v o d n e n i e

Na Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie bola dňa 16. 02. 2024 doručená žiadosť spoločnosti Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01, IČO 47 974 443, v zastúpení splnomocneným konateľom spoločnosti VENTeco s.r.o., Timeou Ubreži o zmenu súhlasu na prevádzkovanie zariadenia na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. c) zákona o odpadoch a na vydanie prevádzkového poriadku zariadenia na zhodnocovanie odpadov podľa § 97 ods. 1 písm. e) bod 2. zákona o odpadoch, pre zariadenie na zhodnocovanie odpadov pre prevádzku: Veľké Úľany, Ul. Štefana Majora, parc. č. 2111/25, 2111/26, 2111/52 a 2111/193 (reg. C-KN), k.ú. Veľké Úľany.

Predmetom zmeny je doplnenie dvoch druhov odpadu: 15 01 01 obaly z papiera a lepenky a 19 12 01 papier a lepenka; doplnenie činnosti R3 – recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov) a doplnenie nových zariadení na zhodnocovanie odpadov: ZERMA typ GSE 500/700-5-3 - rezná fréza a MOOVMOR HX800 80 T – horizontálny lis.

Všetky doplnené údaje boli zapracované do prevádzkového poriadku.

Tunajší úrad ako príslušný orgán štátnej správy odpadového hospodárstva oznámil začatie konania vo veci udelenia vyššie uvedeného súhlasu a možnosť vyjadrenia sa účastníkom konania listom OU-GA-OSZP-2024/003551 zo dňa 27. 02. 2024.

Žiadny z účastníkov konania nezaslal v stanovenej lehote pripomienky k udeleniu predmetného súhlasu.

Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie ako príslušný orgán štátnej správy odpadového hospodárstva listom č. OU-GA-OSZP-2024/003551 zo dňa 18.03.2024 oboznámil účastníkov konania pred vydaním rozhodnutia s podkladmi a dal im lehotu na vyjadrenie svojich podmienok k podkladom rozhodnutia i k spôsobu ich zistenia, prípadne navrhnúť jeho doplnenie podľa § 33 ods. 2 správneho poriadku.

Žiadny z účastníkov konania nezaslal v stanovenej lehote pripomienky k udeleniu predmetného súhlasu.

Pri vydávaní súhlasu správny orgán vychádzal z týchto náležitostí

- obsahu žiadosti
- aktuálneho výpisu z obchodného registra žiadateľa
- Rozhodnutie OU-GA-OSZP-2023/014915/OH, zo dňa 21. 12. 2023
- Prevádzkový poriadok zariadení na zhodnocovanie odpadov
- CERTIFIKÁT č. 026/PC/2023 na typ výrobku HDPE drvina
- CERTIFIKÁT č. 025/PC/2023 na typ výrobku PP drvina
- ES Certifikát o schválení typu č. TCM 128/15-5341 – váha
- Certifikát o zhode č. 1432/2023-0129 - váha
- fotodokumentácia
- kolok 2 x 4 €.

Žiadateľ uhradil za elektronické podanie správny poplatok podľa § 6 ods. 2 zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov v hodnote 2 x 2 € podľa položky 162 písm. y) sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov.

Termín platnosti súhlasu bol určený na základe žiadosti, v súlade s ustanovením § 97 ods. 16 zákona o odpadoch.

Na základe posúdenia obsahu žiadosti a predložených dokladov rozhodol Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie tak, ako sa uvádza vo výroku tohto rozhodnutia.

Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu možno podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov podať odvolanie na Okresný úrad Galanta, odbor starostlivosti o životné prostredie, Nová Doba 1408/31, 924 36 Galanta v lehote do 15 dní od jeho doručenia. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom až po vyčerpaní riadneho opravného prostriedku.

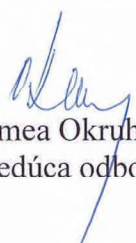
Doručí sa

Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01
Obec Veľké Úľany, Hlavná 578, 925 22 Veľké Úľany

Na vedomie

SIŽP, IŽP Bratislava, Odbor inšpekcie OH, Stále pracovisko Nitra, Mariánska dolina 7, Nitra




Ing. Timea Okruhlicová
vedúca odboru

OU-GA-OSZP-2024/003551/OH

Galanta, 03 April 2024

Decision

The District Office Galanta, Department of Environmental Protection, as the competent waste management public authority pursuant to Sec. 5 of Act No. 525/2003 Coll. on Public Administration of Environmental Care and on Amendment and Supplementation of Certain Laws, as amended, and pursuant to Sec. 108(1)(m) of Act No. 79/2015 Coll. on Wastes and on Amendment and Supplementation of Certain Laws (hereinafter the Act on Wastes), in accordance with Act No. 71/1967 Coll. on Administrative Proceedings, as amended

Modifies

Pursuant to Sec. 114(1)(a) item 2 of the Act on Wastes, the **decision** issued by the District Office Galanta, Department of Environmental Protection on 21 December 2023 under No. OU-GA-OSZP-2023/014915/OH, for the operator **Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01, CRN: 47 974 443, on parc. No. 2111/25, 2111/26, 2111/52, and 2111/193 (reg. C- KN), at Štefan Major Street, cadastral area of Veľké Úľany**, in the matter of granting the consent to operate a waste recovery facility pursuant to Sec. 97(1)(c) of the Act on Wastes and for the issue of operating rules of the waste recovery facility pursuant to Sec. 97(1)(e) item 2 of the Act on Wastes by supplementing:

- two types of waste: 15 01 01 paper and cardboard packaging, and 19 12 01 paper and cardboard
- the list of activities carried out pursuant to Schedule No. 1 and 2 of the Act on Wastes by the activity: R3 – recycling or recovery of organic substances that are not used as solvents (including composting and other biological transformation processes)
- equipment: ZERMA type GSE 500/700-5-3 – cutting mill. Individual types of plastic materials shredded on already permitted equipment (double-rotor shredder DRI60/600) subsequently pass through the device ZERMA type GSE 500/700-5-3. The processing results in a crushed raw material of HDPE, PE, PP, ABS types, which is distributed to final customers. The processed types of plastics are dispatched either as a product (if they have passed the certification process carried out by an approved organization) or as the waste to entities with a license for further processing of the waste
- equipment: MOOVMOR HX800 80 T – horizontal press. The waste of paper and cardboard type – may come directly from suppliers but it also may be the waste arising from own activities (some types of plastics are supplied in paper boxes), will be pressed on the horizontal press MOOVMOR HX800 80T and subsequently dispatched to final processors with a license for disposing of such waste.

The other parts of the decision remain unchanged.

This decision forms an integral part of decision of the District Office Galanta, Department of Environmental Protection No. OU-GA-OSZP-2023/014915/OH dated 21 December 2023, valid through 01 November 2028.

Substantiation

On 16 February 2024, Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01, CRN: 47 974 443, represented by the authorized Executive Officer of VENTeco s.r.o., Timea Ubreži, served on the District Office Galanta, Department of Environmental Protection, an application for a modification of the consent to operate the waste recovery facility pursuant to Sec. 97(1)(c) of the Act on Wastes and to issue the operating rules of the waste recovery facility pursuant to Sec. 97(1)(e) item 2 of the Act on Wastes, for the waste recovery facility for the operation: Veľké Úľany, Štefan Major Street, parc. No. 2111/25, 2111/26, 2111/52, and 2111/193 (reg. C-KN), cadastral area of Veľké Úľany.

The subject matter of the change consists in supplementation of two waste types: 15 01 01 paper and cardboard packaging, and 19 12 01 paper and cardboard; supplementation of the activity R3 – recycling or recovery of organic substances that are not used as solvents (including composting and other biological transformation processes), and supplementation of new waste recovery equipment: ZERMA type GSE 500/700-5-3 – cutting mill, and MOOVMOR HX800 80 T – horizontal press.

All supplemented details have been incorporated into the operating rules.

The local office as the competent waste management public authority announced the commencement of the proceedings in the matter of granting the above-specified consent and by letter No. OU-GA-OSZP-2024/003551 dated 27 February 2024 called upon the participants to the proceedings to comment on the issue.

None of the participants to the proceedings has sent its objection to granting of the consent at issue in the specified period.

The District Office Galanta, Department of Environmental Protection, as the competent waste management public authority, by letter No. OU-GA-OSZP-2024/003551 dated 18 March 2024, acquainted the participants to the proceedings with documents before issuing the decision and provided them with the period for stating their conditions to the documents for the decision and method of their detection, or provide a supplementation thereof pursuant to Sec. 33(2) of the Administrative Code.

None of the participants to the proceedings has sent its comments on granting of the consent at issue in the specified period.

In granting the consent, the administrative authority relied on the following particulars

- content of the application
- current extract from the Commercial Register of the applicant
- Decision No. OU-GA-OSZP-2023/014915/OH dated 21 December 2023
- Operating rules of the waste recovery facility
- CERTIFICATE No. 026/PC/2023 for the product type HDPE crushed material
- CERTIFICATE No. 025/PC/2023 for the product type PP crushed material
- EC Type-approval Certificate No. TCM 128/15-5341 – scale
- Certificate of Conformity No. 1432/2023-0129 – scale
- photo documentation
- duty stamp 2x4€.

The applicant paid an administration fee for electronic submission pursuant to Sec. 6(2) of Act No. 145/1995 Coll. on Administrative Fees, as amended, in the amount of 2 x EUR 2 according to item 162(y) of the Tariff Schedule of Administrative Fees of Act No. 145/1995 Coll. on Administrative Fees, as amended.

Term of validity of the consent was determined on the basis of the application in accordance with the provision of Sec. 97(16) of the Act on Wastes.

Based on the assessment of the content of the application and submitted documents, the District Office Galanta, Department of Environmental Protection, decided as is specified in the operative part of this decision.

Instruction

An appeal may be filed against this decision pursuant to Sec. 53 and Sec. 54 of Act No. 71/1967 Coll. on Administrative Proceedings, as amended, with the District Office Galanta, Department of Environmental Protection, Nová Doba 1408/31, 924 36 Galanta, within 15 days after the service hereof. This decision shall be reviewable by a court only after the exhaustion of ordinary remedies.

To be delivered to

Hard Plastic Recycling s.r.o., Fraňa Mojtu 281/18, Nitra 949 01
Municipality of Veľké Úľany, Hlavná 578, 925 22 Veľké Úľany

To the attention of

SIŽP, IŽP Bratislava, Odbor inšpekcie OH, Stále pracovisko Nitra, Mariánska dolina 7, Nitra

[Stamp of the District Office Galanta,
Environmental Care Department]

[Signature]

Ing. Timea Okruhlicová
Head of Department

Prekladateľská doložka / Translator's Clause

Preklad/prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore pre slovenský jazyk – anglický jazyk, pod evidenčným číslom 970777.

Preklad/prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom

114 /2024

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami. Zároveň vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

I prepared this translation/translation act as a translator registered in the Register of Experts, Interpreters, and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, in the field of Slovak language – English language, translator's registration number 970777.

The translation/translation act is entered in the Journal under No.

114 /2024

The translation agrees to the original deed. I also declare that I am aware of consequences of a deliberately false translation/translation act.

Galanta

11.4.2024



Mgr. Pavlína Vrabcová

Prekladateľka / Translator

